

# EL IRIS

Núm. 5318

DIARIO CATOLICO

Año XIX

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

José M. Quadrado, 40 — Imprenta.  
Teléfono n.º 36

Ciudadela (Menorca) lunes 19 de Enero de 1931

Dirección telegráfica IRIS.  
CIUDADELA

## Documento Pontificio

### La Encíclica "Casti Connubii"

No conocemos el texto íntegro de la última Encíclica. Solo unos extractos telegráficos que dan idea de la importancia del documento Pontificio. Trátase en él del matrimonio cristiano. Se expone la esencia de la doctrina de San Agustín, los bienes del Sacramento, los errores y los peligros modernos, y no olvida, (que es lo esencial), de refutar tales errores y de presentar remedios eficacísimos. ¿Cuales son los bienes del matrimonio? Su Santidad, conforme con la doctrina agustiniana, los reduce a tres: prole, fidelidad y sacramento. Los errores que se oponen a estos bienes son los que tratan de hacer propaganda del malthusianismo, los que matan los sentimientos de los cónyuges para que florezca la emancipación de la mujer, y los que mantienen el principio del contrato civil sobre lo que más dignifica al matrimonio.

El Soberano Pontífice ha puesto el dedo en la llaga de la sociedad actual. Nos dá el antídoto para el mal. Nos dice que hay que volver a la pureza, a la rectitud y a la perfección original de la institución, sometiendo a Dios la razón y subordinando a esta la pasión. Ante todo Dios; después la razón. La piedad, la frecuencia del Sacramento, la fidelidad a las leyes divinas y naturales, la ejemplaridad de vida, la obediencia a los mandatos de la Iglesia; esos son los remedios.

Sin estos requisitos, la sociedad conyugal, base de la familia, se disolverá. Disuelta la familia sucumbirá la base en que se sustenta la Religión y la Patria. El amor, lazo de unión de las almas, caerá deshecho para ser ensuciado en el lodo de las pasiones. Sin familia se iniciará el desorden social. El mundo habría perdido su equilibrio. Las conquistas sociales se convertirían en humo.

## La mejor colocación del dinero

Asociándose al Banco de la Unión y abonando desde cinco pesetas mensuales se obtiene un capital proporcionado y se juega gratuitamente a la lotería nacional todos los meses.

En el sorteo del día dos de Diciembre último, han correspondido el Tercer premio, las Aproximaciones y Centena a los accionistas del Banco de la Unión

Dicho tercer premio, aproximaciones y centena, importan Cuarenta mil pesetas que fueron satisfechas a sus asociados.

Y en el sorteo del día 1.º de Septiembre del actual año, ha correspondido el 3.º premio al n.º 22.143 y todo el centenar a los asociados de esta demarcación, correspondiendo por tanto a los favorecidos con dicho premio, la cantidad líquida de 750 Ptas. por cupón.

### LA CASA PROPIA

Suscribiendo el nuevo contrato del Banco de la Unión puede habitarse INMEDIATAMENTE FUTURA CASA PROPIA pagaderas a plazos y condiciones muy liberales.

También pueden adquirirse fincas rústicas y casas ya construídas.

El nuevo «Contrato para construcciones del Banco de la Unión es sin duda, el más liberal, el más económico y el que ofrece las mayores garantías para resolver el problema de la vivienda.

Toda persona que posea un solar o terreno y el 25 por 100 del presupuesto definitivo de la edificación, puede

#### HABITAR INMEDIATAMENTE FUTURA CASA PROPIA

La construcción se hace con arreglo al plano y presupuesto presentados por el suscriptor; por el arquitecto, contratista o maestro de obras que designe el asociado y bajo su vigilancia e inspección directa, tal y como si él tuviera en su bolsillo el metálico necesario para acometer la obra, ya que el Banco de la Unión paga en cheques a la orden del contratista, enviando dichos cheques por conducto del suscriptor, para que éste tenga el pleno convencimiento de que se invierte íntegramente en la edificación de su casa la cantidad presupuestada.

El Banco de la Unión cobra un reducido alquiler por el derecho que concede de «usar y disfrutar» la casa,

Para detalles dirigirse a la Agencia para Cataluña y Baleares, Paseo de Gracia, 48 1.º Barcelona y en Menorca al representante don FRANCISCO PONS PONS, Mahón, Cardona y Orfila, 55, y en ésta para detalles DON PEDRO VICTORI, Santa Clara, 6.

¡Bendito sea ese documento pontificio que aparece en estos tiempos como un sol que ilumina los entendimientos para que no caigan en los errores y en los sectarismos de los que predicán la disolución del matrimonio!

Si queremos que los pueblos se salven de las crisis que sufren, si tenemos interés en que la Patria sea fuerte y que la Religión sea respetada, hay que meditar bien

mientras no se termine de pagarla, pudiendo amortizarse el precio en el número de años que se convenga, a comodidad del suscriptor.

Nada de desembolsos previos ni de anticipos; nada de sorteos ni de expedientes entretenidos.

El primer plazo, o sea el 25 por 100, puede entregarse directamente por el suscriptor al contratista, como garantía del comienzo inmediato de las obras.

El Banco de la Unión sufre el resto de la cantidad presupuestada sin haber recibido del suscriptor ni una sola peseta anticipada.

El suscriptor de nuestro contrato sabe a ciencia cierta la cantidad invertida en la edificación de su vivienda.

En igualdad de condiciones damos la preferencia a los presupuestos más económicos a fin de favorecer a las clases media y obrera.

Suscribiendo el contrato del Banco de la Unión puede construirse enseguida en cualquier pueblo de España.

Siempre tenemos fondos disponibles para construir viviendas económicas.

el asunto que hoy nos planta en su hermosa Encíclica el Soberano Pontífice.

El lastre del malthusianismo habrá que arrojarlo de una vez. Habrá que combatir las doctrinas de los que quieren que el hombre descienda a la categoría de bestia. No habrá más remedio que luchar a brazo partido para convencer a nuestros semejantes, por caridad, por verdadero amor hacia ellos, de

que ante el contrato civil está el sacramento, que Dios instituyó para nuestro bien, para bien de nuestra descendencia y para bendecir a nuestros progenitores, que vivieron y murieron defendiendo esta doctrina la más humana y la más noble y la que más se conforma con los mandatos de la fe en que hemos nacido.

Hemos dicho que sin familia, no habría sociedad; que sin sociedad iríamos contra la propia naturaleza que elocuentemente nos muestra la condición social de los hombres; que sin ese lazo de los pueblos desaparecerían las patrias.

Y si es así, si volviendo a la tradicional y cristiana manera de vivir, se halla indudablemente el remedio a los males presentes, nada mejor que releer y meditar cuanto Pío XI nos dice a todos los creyentes en su admirable Encíclica «Casti connubii», cuyo texto íntegro, traducido al castellano, debemos esperar, y estudiar con interés porque hemos de sacar provechosas enseñanzas.

Las licencias modernas, la moda, las amistades de cierto orden, la libertad de trato entre las personas, engendra sentimientos de una gran inmoralidad. El papa señala estos peligros para prevenirlos, así como fustiga lo que llama triple emancipación de la mujer fisiológica, económica y social.

¡Que diferencia entre las mujeres que abogan por esa triple emancipación que las degrada hasta la más ínfima categoría animal y las madres cristianas, reinas del hogar, corona florida de sus hijos, alegría y esperanza de la sociedad!

Las primeras sucumben en el fango del vicio sin dejar más que tristes despojos de una vida de lujo, de libertinajes y vicios. Las segundas mueren gozosas dejando en el mundo frutos de vida y bendición.

CLARO ABÁNADES.

ANIS TUNEL

# ¡ATENCIÓN!

Aparatos parlantes, con certificado de garantía para 12 meses.

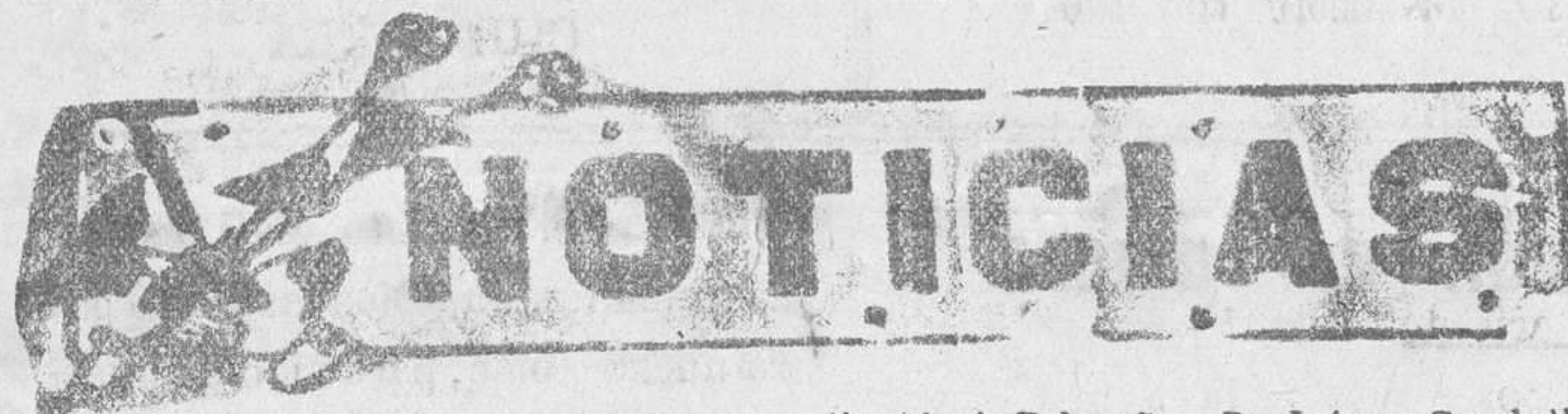
Aparato solo. . . . . Ptas. 135'00

Aparato con 6 discos de ocho pesetas cada uno a es-  
cojer del Catálogo . . . . . Ptas. 175'00

Discos, agujas y cepillitos.

-:- La única casa que los vende a este precio -:-

**Calle Notario Quintana, 11 (Relojería).**



## Locales

### La fiesta de la Reconquista.

La gloriosa fecha de nuestra Reconquista llevada a cabo por el inmortal Rey Alfonso III de Aragón en 1287, fué conmemorada en esta ciudad con el entusiasmo patriótico y religioso que nos distingue y según es costumbre entre nosotros. En el oficio solemne de la Catedral, asistieron el Ilmo. y Rdmo. señor Obispo Coadjutor, el Excmo. Ayuntamiento en Corporación y numerosos fieles que llenaban la amplia nave del templo. Hizo el sermón de la Reconquista el Rdo. Sr. Lic. don Juan Florit, Pbro., Catedrático del Seminario. La Capilla de Música interpretó la partidura *Adeste fideles* del Mtro. Brunet y Recasens. Después de la Misa, organizóse la procesión cívico-religiosa, abriendo la marcha los Concejales Sres. Marqués de Menas Albas y Conde de Torre Saura, Marqués de Moyá de la Torre y don Bartolomé Tuduri, montados en briosos corceles enjaezados con riquísimas gualdrapas, llevando el primero el histórico estandarte de las tropas conquistadoras: seguían los seminaristas, reverendo Clero, Ilmo. Cabildo, la imagen de San Antonio, el Ilmo. y Rdmo. Sr. Obispo de Pontifical, Excmo. Ayuntamiento en Corporación y la banda de música de los Salesianos, que ejecutó la marcha Real e interpretó varias escogidas piezas. En la plaza de Alfonso III se hizo el acostumbrado simulacro de la entrada triunfal del victorioso Monarca, el Prelado entonó el *Te Deum* del triunfo y la procesión regresó a la Catedral. Lucía el sol espléndido en medio de un cielo sin nubes; y aunque soplaban viento fuerte y molesto y se sentía mucho frío, los vecinos se echaron a la calle para presenciar el paso de la procesión y asociarse al recuerdo de la gesta gloriosa e inmortal de nuestra cristiana Reconquista.

\*\*\*

El Ilmo. y Rdmo. Sr. Obispo Coadjutor, que celebraba su fiesta onomástica, recibió innumerables visitas de felicitación y fué obsequiado por la banda salesiana.

\*\*\*

La ciudad vióse todo el día muy animada y por la tarde los paseos públicos y centros de recreo se hallaban muy concurridos.

### Defunción.

En la tarde del viernes, en Porreras de Mallorca, donde residía en compañía de un hermano, fa-

leció el Rdo. Sr. D. Jaime Cardell Bosch, Pbro., muy conocido en esta Diócesis.

Cursó en este Seminario Conciliar con brillantez los estudios eclesiásticos, y después de ordenado Sacerdote, fué Vicario de Santa María de Mahón y Económico sucesivamente de Villa Carlos y de Mercadal. Trasládose, luego, a América, donde residió unos seis años consagrado a la cura de almas, y a su regreso se estableció en Porreras, sin descuidar esta ciudad que visitaba con alguna frecuencia, y en donde viven dos hermanos, una hermana Religiosa Hija de María y varios sobrinos.

Sacerdote muy virtuoso y de claro talento, era natural de la vecina isla y contaba 63 años de edad.

Descanse en la paz del Señor el alma del difunto sacerdote y reciban todos sus hermanos y demás familia la expresión de nuestra sentida condolencia.

### Del mar.

Procedente de Barcelona y con importante partida de carga general, llegó ayer de madrugada el pailebot «Flor del Mar», patrón don Antonio Compañy.

Esta madrugada ha salido para Barcelona con escala a Soller y Tarragona el moto-velero «San Antonio». Se procederá con toda actividad a las operaciones de descarga y carga con el fin de que pueda salir dicho buque de Barcelona directamente para este puerto a principios de la semana entrante, lo que se anunciará con anticipación en este periódico.

### “La rifa de Los Apóstoles de Guinea”.

En dicho sorteo han salido premiados los siguientes números:

3.271. — 152 — 3.448 — 4.219. — 1.438; cuyos poseedores pueden pasar a recoger los respectivos regalos en la Calle San Sebastián n.º 10.

### Del tiempo.

El día de hoy es espléndido. Luce el sol y no hay nubes en el firmamento, ni sopla el viento, ni hace frío. En lo que llevamos del presente invierno no habíamos tenido un día como hoy.

El viento persistente y la falta de lluvias han hecho estragos en los campos de la isla, que ofrecen hoy un aspecto muy triste.

La industria de calzado, después de unas semanas de calma, empieza a animarse. Algunas fábricas han recibido pedidos.

### Ejercicios Espirituales.

Hoy, a las seis de la tarde, se dará principio a la tanda de Ejercicios Espirituales que la Congregación de Madres Cristianas ha organizado para señoras. Los actos se practicarán en la iglesia del Santo Cristo, y serán tres cada día, a saber: a las seis de la mañana, a las tres de la tarde y a las seis de la noche, siendo dirigidos por el ya conocido Padre, Rdo. D. José M.º Vives, S. J.

A la manera que la lluvia riega y fertiliza los campos para que produzcan los frutos, así los santos Ejercicios riegan y fertilizan las almas preparándolas, con la abundancia de gracias que Dios concede, para que puedan dar óptimos frutos de santidad.

Por tanto, señoras, aproveched la ocasión que se ofrece, y acudid en cuanto os sea posible a los santos Ejercicios, que han de ser beneficiosos para vosotras y para vuestras familias.

### Junta de autoridades

En el Museo Pedagógico Provincial se celebró la Junta de Autoridades de Primera Enseñanza. Fué presidida por el señor Capó y asistieron la señorita Uzúa, Porcel y Fernández de la Plata.

A título provisional se hicieron, entre otros, los siguientes nombramientos:

Director de la Escuela Graduada de Ciudadela, a favor de don Joaquín Adiego.

Maestros interinos de Ciudadela, a favor de don Andrés Pérez y don Juan Ribas.

Maestro interino de Mahón, a favor de don Antonio Brazales.

Felicitemos a nuestro amigo Sr. Adiego y a los nuevos maestros de esta Escuela Graduada señores Pérez y Ribas.

Nuestra bienvenida al señor Pérez, llegado la semana pasada.

### De prensa.

Hemos recibido el número de enero de «Figurines y Patronos», revista española de calzado que se publica en Barcelona.

Entre los modelos que inserta, hay uno creación de M. Seguí y otro creación de A. Galmés, ambos de Ciudadela, y uno de J. Pujol de Mahón.

Agradecemos el ejemplar recibido.

### La incorporación a filas.

En virtud de la real orden la incorporación a filas del reemplazo de 1930, corresponden a las Baleares: Al Infantería del regimiento de Palma, 223 individuos; al regimiento de Inca, 248, al de Mahón, 210; al de Artillería mixto, de Mallorca, 90; al de Menorca 291; ingenieros grupo de Mallorca, 78; de Menorca 101; Intendencia, sección Mixta de Mallorca, 13; de Menorca, 18; Sanidad sección de Mallorca, 22; de Menorca 5; total general 1.299.

## PARA LAVAR LA ROPA

con descanso, economía y perfección, nada como la máquina de tipo doméstico

## HOGAR

Venta exclusiva y a toda prueba:

G. J. ORFILA

Pintor Calbo, 13.-MAHÓN.

## SANTORAL

Martes, 20.—San Sebastián mártir, Patrón de Palma, san Fabián papa y santa Felisa vg.

Día 20.—Sol sale a las 7'6, pónese a las 4'54. — Luna sale a las 8'27 pónese a las 6'14.

## CULTOS

Martes, 20.—En la S. I. Catedral: Fiesta de S. Sebastián, Patrón menor de Ciudadela. A las 10 menos cuarto, Misa de solemne en la que predicará el Rdo. Lic. D. José Bosch y Anglada, Pbro. Después de Nona, procesión en honor del Santo Mártir.

## Menorca

### MERCADAL.

Profundo sentimiento ha causado en esta ciudad el fallecimiento de la religiosa franciscana sor Rosalía Beltrán Cánaves, ocurrido el día 11 de los corrientes. La venerable religiosa contaba 66 años de edad, y desde los 17 que ingresó en el noviciado de las Terciarias Franciscanas de Pina, ha sido ejemplo vivo de humildad y laboriosidad.

Durante 46 años y con ejemplar celo ha ejercido la cristiana y humanitaria misión de enseñar al que no sabe. Profesora de singular cultura, de fino trato y delicados sentimientos, era muy amada de sus discípulas. En su larga vida de maestra ejerció el cargo de profesora en Maro, Campos del Puerto, Santa Cruz de Las Palmas y Lloseta, y en Mercadal, desde hace tres años. En este tiempo, la virtuosa religiosa supo captarse el aprecio, respeto y gratitud de los mercadalenses que quedó bien patente en el acto del entierro de la humilde franciscana celebrado el martes día 13 del actual y en el solemne funeral celebrado en el templo parroquial.

El entierro fué presidido por las Rdas. Hermanas Franciscanas de esta residencia, el Ayuntamiento presidido por el señor Alcalde, autoridades y prestigiosas personas, siendo el cortejo lucidísimo.

Compartimos el pesar que por el fallecimiento de sor Rosalía Beltrán Cánaves (q. G. g.) ha demostrado el pueblo de Mercadal y enviamos nuestro pésame más sentido a la Rda. Superiora y madres de esta Residencia.

C.

## Mallorca

### PALMA.

Leemos que dentro de quince o veinte días se inaugurará un servicio de comunicación aérea entre Barcelona y Mallorca.

La empresa particular que implantará la nueva comunicación radicará en esta Isla y estará servida por dos hidroaviones capaces para doce pasajeros.

Los hidros saldrán de Barcelona y harán escala en la bahía de Pollensa al objeto de dejar los pasajeros en el Hotel Formentor continuando luego su viaje hasta Palma. El regreso se hará en igual forma. Palma, Formentor, Barcelona.

# Casa Mateta

Conquistador, 74 (Esquina Rey)  
Ciudadela (Baleares)

Lista de los señores que han salido premiados, con sus respectivas libretas y correspondientes premios, en el sorteo verificado en el mes de Diciembre del 1930.

			Pesetas
D. Antonio Quintana	1.º premio	Núm. 9.083	150'00
D.ª Catalina Capó	2.º »	» 112.980	100'00
» Catalina Bagur	3.º »	» 111.751	100'00
» María Comellas	4.º »	» 86.815	75'00
» Catalina Juaneda	5.º »	» 86.484	75'00
» Juana Gelabert	6.º »	» 8.320	50'00
» Juana Carretero	7.º »	» 129.477	50'00
» Anita Prats	8.º »	» 144	50'00
» Valentina Mercadal	9.º »	» 95.786	50'00
» Magdalena Moll	10 »	» 86.770	50'00
» Juana Florit	11 »	» 10.640	25'00
» Catalina Llabrés	12 »	» 9.089	25'00
» Antonia Salord	13 »	» 90.588	25'00
» Josefa Allés	14 »	» 104	25'00
» Antonia Camps	15 »	» 8.721	25'00
» Catalina Orfila	16 »	» 86.491	25'00
» Luisa Más	17 »	» 208	25'00
» María Capó Casanovas	18 »	» 140.082	25'00
D. Rafael Hernández	19 »	» 105	25'00
D.ª Paula Salord	20 »	» 12.010	25'00

Han sido llenadas entre 208 familias 327 libretas las cuales entraron en el sorteo de 1930.

Próximamente se anunciarán en la CASA MATETA importantes premios para el corriente año 1931.

## Nuestro servicio especial telegráfico

### Labor gubernamental

*La vida de Berenguer.*  
Madrid, 17.—2'45

El General Berenguer conferenció anoche con los Ministros de Justicia, Gobernación y de Fomento y con el Capitán General.

Este encarceló al contratista de obras don Tomás Pellejero por no pagar en cinco semanas los jornales de los obreros.

### Con los periodistas.

Hablando el Conde de Xauen con los periodistas les dijo que mañana habrá Consejo para tratar de varios asuntos pendientes de solución y que ignoraba si se ocuparían del asunto de los alcaldes de R. O. que para mí, dijo el Presidente, carece de importancia.

Negó los rumores que circulan asegurando que está en el poder equidistante de toda dictadura.

### De política

#### Discurso de don Baldomero Argente.

Anoche, en el Círculo liberal dió una conferencia el ex ministro don Baldomero Argente, combatiendo al Sr. Bugallai.

Afirmó ser monárquico constitucional romanonista.

### Varias

#### Película prohibida.

En Barcelona ha sido prohibida la película del crucero «Potenkin» que provocaba desórdenes.

#### Dimisiones.

Han presentado la dimisión el presidente y vicepresidente de la Federación Catalana de futbol señores Plantada y Guarne.

#### Obsequios a la telegrafista y a la telefonista de Ayerbe.

El Obispo de Huesca ha recibido del Real Patronato a favor del soldado dos preciosas medallas para que las bendiga y entregue a la telegrafista y a la telefonista de Ayerbe, señoritas Anita Torrero y Anita Company.

La entrega se hará al mismo tiempo que las de las pulseras donadas por el presidente del Consejo.

#### Un monumento al Sagrado Corazón de Jesús.

Dicen de Toledo que por acuerdo de la Junta—que preside el

Cardenal Primado—designada para realizar la iniciativa del doctor Segura de erigir un monumento al Sagrado Corazón de Jesús ha sido designado el lugar del emplazamiento de dicho monumento, el cual se alzará en las inmediaciones de la antigua basílica de Santa Leocadia, hoy típica ermita del Santo Cristo de la Vega.

### Del extranjero

#### Pierna amputada.

Comunican de Londres haber sido amputada una pierna al secretario de los sindicatos mineros de Cook.

Antes radiotelegrafió a los afiliados la próxima terminación de la huelga, pidiéndoles le ayudaran a soportar la operación.

#### Negociaciones fracasadas.

Han fracasado en Manchester las negociaciones del Ministerio del Trabajo cerca de los representantes de patronos y obreros textiles.

Mañana se declarará el lokout y pararán 250 mil obreros.

### Sociedad de las Naciones

#### En Ginebra.

Se reunió la comisión para la unión europea, celebrando sesiones mañana y tarde.

Hablaron los señores Briand, Curtius, Grandi, Henderson y Coling.

Designóse una comisión que fije el programa de la discusión y de ella forma parte el Duque de Alba.

#### El lugar y fecha de celebración de la conferencia del desarme.

Parece seguro que el Consejo de la Sociedad de Naciones no fijará en su próxima reunión el lugar donde ha de ser convocada la Conferencia del Desarme, cuya fecha, según todas las probabilidades, será señalada conforme a la proposición del ponente, señor Quiñones de León, para el día 15 de febrero de 1932.

### Ciudad Vaticana

#### La nueva sede del Colegio de Propaganda Fide se inaugurará el 11 de febrero.

Se ha confirmado que la nueva sede del Colegio de Propaganda Fide, situada en el Gianicolo, será inaugurada el próximo día 11 de febrero, segundo aniversario de

la reconciliación; y circula la noticia que, dada la proximidad de este lugar a la Ciudad del Vaticano, y por gozar el Colegio del privilegio de extraterritorialidad, según los Tratados de Letrán, Pío XI tiene intención de asistir a la ceremonia de inauguración.

### De aviación

#### Príncipes Ingleses.

En avioneta de su propiedad salieron de Londres para Paris el Príncipe de Gales y su hermano Jorge.

Llegaron a Le Bourget a las 15'15.

Prensa Asociada.

### COTIZACIONES

#### BOLSA DE BARCELONA

TELEGRAMA FACILITADO POR EL BANCO DE MENORCA

De 17 de Enero de 1931

Francos . . . . .	38 20
Libras . . . . .	47'30
Dollars . . . . .	9 74
Liras . . . . .	51'00
Interior 4 p. ₤ . . . . .	69'50
Exterior 4 id. . . . .	83'90
Amortizable 5 p. ₤ A. 1920 . . . . .	90'15
Id. C. C. Nor. Pad. 3 p. ₤ . . . . .	97 51
Id. Cáceres variable . . . . .	72 25
Transatlánticas 6 p. ₤ 1922. . . . .	00'00
Id. 5 1/2 especiales . . . . .	00'00
Cédulas Argentinas 6 p. ₤ . . . . .	0000'00
Cédulas Uruguay. . . . .	00'00

#### Estación Meteorológica de Bajel

Día 19.—A las ocho

Barómetro . . . . .	768'4
Termómetro a la sombra. . . . .	13'0
Viento . . . . .	Sudoeste
Velocidad del mismo. . . . .	Flojito
Estado del cielo . . . . .	Despejado
Estado del mar . . . . .	Marejadilla
Lluvia en 24 horas . . . . .	00 m.

### Ayuntamiento de Ciudadela

DON JUAN SAURA REVEL, AL CALDE PRESIDENTE DEL EXCELENTÍSIMO AYUNTAMIENTO DE LA CIUDAD DE CIUDADELA DE MENORCA.

Hago saber: Que de conformidad con lo dispuesto en el art.º 110 del vigente Reglamento para el reclutamiento y reemplazo del ejército, queda expuesta al público por espacio de ocho días, a contar desde la fecha, el Alistamiento de los mozos del reemplazo del corriente año, formado el día 14 del actual.

Lo que se anuncia para conocimiento de aquellas personas a quienes pueda interesar.

Ciudadela, 15 de Enero de 1931.

El Alcalde,  
JUAN SAURA.

# COMPañÍA TRASATLÁNTICA

SERVICIOS DEL MES DE ENERO DE 1931

## Línea del Cantábrico a Cuba-Méjico

El vapor «Alfonso XIII», saldrá de Bilbao y Santander el 18 de Enero, de Gijón el 19 y de Coruña el 20, para Habana y Veracruz escalando en New-York al regreso.

Próxima salida el 18 de Febrero.

## Línea del Mediterráneo al Brasil-Plata

El vapor «Reina Victoria Eugenia», saldrá de Barcelona el 5 de Enero, de Almería y Málaga el 6, y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Rio de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.

Próxima salida 5 de Febrero.

## Línea del Mediterráneo a New-York-Cuba

El vapor «Marqués de Comillas», saldrá de Barcelona y Tarragona el 7 de Enero, de Valencia el 8, de Alicante el 9, de Málaga el 10, de Cádiz el 12, y de Vigo el 14, para New-York y Habana.

Próxima salida el 7 de Febrero.

## Línea del Mediterráneo a Puerto Rico Venezuela-Colombia

El vapor «Magallanes», saldrá de

Barcelona el 25 de Enero, de Valencia el 26, de Málaga el 27 y de Cádiz el 28, para Las Palmas, San Juan de Puerto Rico, la Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Puerto Colombia y Cristóbal, escalando al regreso en Santo Domingo.

Próxima salida el 25 de Febrero.

## Línea del Mediterráneo a Cuba New-York

El vapor «Manuel Calvo», saldrá de Barcelona el 19 de Enero, de Valencia el 20, de Málaga el 22 y de Cádiz el 23, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Santiago de Cuba, Habana y New York.

Próxima salida el 21 de Marzo.

## Línea de Fernando Póo

El vapor «Montevideo», saldrá de Barcelona el 15 de Enero, de Valencia el 16, de Alicante el 17 y de Cádiz el 20, para Arrecife, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Río de Oro, Monrovia y Santa Isabel (Fernando Póo).

Próxima salida el 15 de Febrero.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc. Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje de tercera, se mantiene a la altura tradicional de la compañía.

También tiene establecidos esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo servidos por líneas regulares.

Para informes en las Oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINA-CELLI, 8.—Barcelona, y en la Agencia en Mahón, DON JUAN F. TAL-TAVULL.—Infanta, 24.

# TARIFA DE ANUNCIOS

DE

# EL IRIS

ANUNCIOS PUBLICADOS EN SEGUNDA O TERCERA PAGINA

ANCHO DE UNA COLUMNA		ANCHO DE TRES COLUMNAS	
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10, de 1 a 3 inserciones. . . . .	1'50 Ptas.	Los precios señalados para los de dos, con un veinticinco por ciento de aumento.	
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10 de 4 a 6 inserciones. . . . .	2'50	ANCHO DE CUATRO COLUMNAS	
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10 más de 6 inserciones, la inserción. . . . .	0'35	Los precios señalados para los de dos con un cincuenta por ciento de aumento.	
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, de 1 a 3 inserciones. . . . .	2'50	DE MEDIA PÁGINA	
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, de 4 a 6 inserciones. . . . .	4'00	Por una inserción. . . . . 15'00 Ptas.	
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, más de 7 inserciones, la inserción. . . . .	0'60	Por dos inserciones. . . . . 25'00	
Más de 10 líneas, a 0'10 la línea por inserción.		Por cada nueva inserción, aumento de 7'00 Ptas.	
ENTREFILETES		DE PÁGINA ENTERA	
A 0'10 Ptas. la línea por insert. (n.)		Doble precio que el señalado para los de media página.	
ANCHO DE DOS COLUMNAS		Los anuncios publicados en primera página, pagarán doble precio que los señalados para los de segunda o tercera.	
Hasta seis centímetros:		Los publicados en cuarta página pagarán la mitad del precio señalado para los de segunda o tercera.	
De 1 a 3 inserciones. . . . .	3'75	ASQUELAS MORTUORIAS	
De 4 a 6 inserciones. . . . .	6'00	(Primera página)	
Más de 6 inserciones, la inserción 1'00		Página entera. . . . . 50'00 Ptas.	
Hasta doce centímetros:		Media página. . . . . 35'00	
Los precios anteriores con un cincuenta por ciento de aumento.		Un cuarto de página. . . . . 20'00	
Hasta veinte centímetros:		ancho de una columna. . . . . 5'00	
Doble precio que para los de seis.			

Observaciones: 1.º El importe se cobrará por adelantado. 2.º Si no se expresa claramente la página y los días en que se desea publicar el anuncio éste no será admitido. 3.º Nuestros suscriptores tienen derecho a una rebaja de un veinticinco por ciento sobre los precios señalados. 4.º Para anuncios que tengan que publicarse durante largos períodos de tiempo, v. g. un trimestre un semestre, un año, etc., precios convencionales.

## Fábrica de Jabones

# LA GALIA

propiedad de don José P. Llop, sucesor de A. Espasa

Los jabones marca La Galia son los más solicitados en Mahón y otros pueblos de la Isla: son los de más rendimiento: son los mejores.

Fábrica dedicada a la elaboración de jabones desde hace más de 60 años.

Depósito: Prieto y Caules, 64.-- MAHÓN.

Para encargos, en Ciudadela el trajinero señor Torres que los servirá con la mayor prontitud.

## BANCO DE MENORCA

Capital 1.000.000 de pesetas

MAHÓN = CIUDADELA = ALAYOR

Compra venta de valores—Cambios de monedas—Operaciones de Banca—Giros sobre el extranjero.

Abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

En cuenta corriente a la vista 2 por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de un mes 2 y medio por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de tres meses 3 por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de seis meses 3 y medio por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de doce meses 4 por 100 anual.

CAJA DE AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 3 y medio por 100 anual.

Abre cuentas corrientes en moneda extranjera.

Cuando Quiera Vd. Píldoras,  
tome las de **Brandreth**

Puramente Vegetales.  
Siempre Eficaces.

Curan el Estreñimiento Crónico.

Las Píldoras de BRANDRETH, purifican la sangre, activan la digestión, y limpian el estómago y los intestinos. Estimulan el hígado y arrojan del sistema la bilis y demás secreciones viciadas. Es una medicina que regula, purifica y fortalece el sistema.

Para el Estreñimiento, Váridos, Somnolencia, Lengua Sucia, Aliento Fétido, Dolor de Estómago, Indigestión, Dispepsia, Mal del Hígado, Melancolía, y los desórdenes que dimanar de la impureza de la sangre, no tienen igual.

DE VENTA EN LAS BOTICAS DEL MUNDO ENTERO.  
40 Píldoras en Caja.

*Brandreth*

---

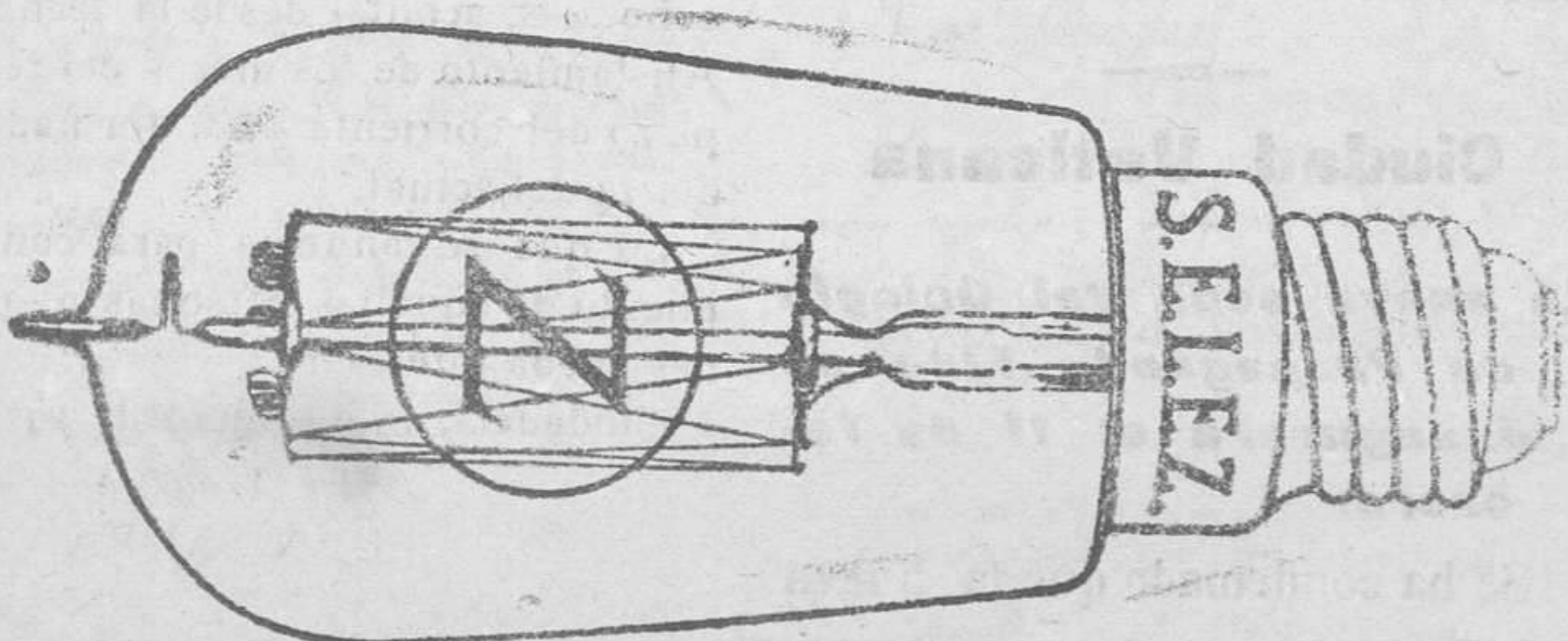
Fundada 1847.

**Emplastos Porosos de Alcock**

Remedio universal para dolores.

Donde quiera que se sienta dolor aplíquese un emplastro.

Agencias en España—J. URIACH & Ca., BARCELONA.



Se hallan de venta en esta Imprenta de todas clases  
**José M. Quadrado, 40.**